



7008485455

Shipment To / Отправление в

TATEX
ewgwe
ewgwe
.
.
050505 Nur-Sultan
KAZAKHSTAN

+77778987897

Payment Type	
Тип оплаты:	Shipper Pays
Charges/	
Сумма к оплате:	
Billed Account	
Клиентский счёт:	376165440

Reference/Код грузоотправителя: Ref No:

Declared Value

Declared value

Duties and Taxes

Налоги и сборы:	Paid by Recipient

Unless otherwise agreed in writing, I/we agree that DHL's Terms and Conditions of Carriage are all the terms of the contract between me/us and DHL and (1) such Terms and Conditions and, where applicable, the Warsaw Conventions limits and/or excludes DHL's liability for loss, damage or delay and (2) this shipment does not contain cash or dangerous goods. В соответствии моего/нашего письменного соглашения, я/мы признаю, что Условия перевозки DHL составляют полный контракт между мной/нами и DHL и (1) эти Условия и, где применимо, Варшавская конвенция ограничивают или/или исключают ответственность DHL за потерю, повреждение и задержки, и (2) настоящее отправление не содержит наличных денег и опасных предметов.

Time **AM / PM**

Time

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ/ IMPORTANT NOTICE[illegible]

1. Таможенные услуги и регуляторный комплаенс / Customs Clearance and Regulatory Compliance

2. **Назначение услуг и регулирование контроля качества перевозимых грузов** **Designation of Services and Regulation of Quality Control of Transported Goods**

2.1. **Назначение услуг** **Designation of Services** – это документ, в котором грузоотправитель и грузополучатель определяют перечень услуг, которые им необходимы в ходе проведения и/или осуществления перевозки груза. **Designation of Services** – это документ, в котором грузоотправитель и грузополучатель определяют перечень услуг, которые им необходимы в ходе проведения и/или осуществления перевозки груза. **Designation of Services** – это документ, в котором грузоотправитель и грузополучатель определяют перечень услуг, которые им необходимы в ходе проведения и/или осуществления перевозки груза.

2.2. **Регулирование контроля качества перевозимых грузов** **Regulation of Quality Control of Transported Goods** – это документ, в котором грузоотправитель и грузополучатель определяют перечень услуг, которые им необходимы в ходе проведения и/или осуществления перевозки груза. **Regulation of Quality Control of Transported Goods** – это документ, в котором грузоотправитель и грузополучатель определяют перечень услуг, которые им необходимы в ходе проведения и/или осуществления перевозки груза. **Regulation of Quality Control of Transported Goods** – это документ, в котором грузоотправитель и грузополучатель определяют перечень услуг, которые им необходимы в ходе проведения и/или осуществления перевозки груза.

2.Грузы, неприемлемые для перевозки/ Unacceptable Shipments

Трун является неприемлемым для перекосов и, тем самым, если:

(1) не содержит товаров опасные для жизни, здоровья, взрывчатые вещества, взрывные устройства или образцы для испытаний, пневматические пистолеты, колю и режущие острые предметы; контрафактные товары; чуждые денежные средства; сипиты (из легкого драгочного металла); любые животных, запыленные части или осанки животных, например спорушу кошу, человеческие останки или прох, раскоды драгонических или популаризационных камней, копирование музыкальных произведений или их производных; а также другие незаконные товары, такие как наркотики или прочие запрещенные препараты; (2) не содержит «чуждого» контента, включая контент, который может быть связан с деятельностью Международной ассоциации воздушного транспорта), ИКАО (Международная организация гражданской авиации) или иных компетентных организаций (далее – «Опасные Товары»); (3) не содержит иное вложение, в отношении которого, по мнению DHL, не может быть обеспечена безопасность или законность перевозки.

(4) является непозволенным, если, из-за нелегальной маркировки, или его использования, применения или несоответствия требованиям безопасности перевозке с соблюдением мер предосторожности при обработке, it is prohibited as deemed unacceptable if:

(1) It contains complete firearms, ammunition, explosives, explosive devices or test pieces, air guns, replica or imitation firearms;

3. **Доставка и невозможность доставки/ Deliveries and Undeliverables**

[illegible]

на может быть выкуп, забора, утилизация или по запросу, но उपयोगов ДН, без каких-либо ограничений перед Уполномоченным и поданные инициативы ДН, а также उपयोगов, не одобряя.

Согласно с условиями, описанными в настоящей Политике, все материалы, которые не являются частью заказа, будут отправлены по адресу, указанному в разделе 2.0. Если вы не хотите, чтобы ваши материалы были отправлены по адресу, указанному в разделе 2.0, пожалуйста, сообщите об этом в течение 14 дней с момента получения заказа.

Consignees are delivered to the Consignee address given by Shipper, but not necessarily to the named Consignee personally. Shipments to addresses with a central receiving area will be delivered to that area. DNH, may notify Consignee of an upcoming delivery or a missed delivery. Consignee may be offered alternative delivery options such as delivery on another day, no signature required, redirection or collection at a DNH Service Point. If the Shipper is deemed to be unacceptable as described in Section 2, or if it has been unavailability for purposes of consignment, Consignee cannot be reasonably identified or located, or Consignee refuses delivery or to pay Customs duties and other shipments charges, DNH shall use reasonable efforts to return the Shipment to Shipper. This shall be the case if Shipments if it is not possible to return the Shipment, it may be released, abandoned, disposed of or sold without incurring any liability whatsoever to Shipper or Consignee. DNH shall have the right to destroy any Shipment

4. Инспектирование/ Inspection

4. Инспектирование/инспекция
 «DHL» имеет право вскрывать и inspectировать Грузы без уведомления в целях обеспечения безопасности, таможенного декларирования или в соответствии с иными регламентирующими и нормативными актами. / DHL has the right to open and inspect a Shipment without notice for safety, security, customs or other regulatory reasons.

5. Расчет стоимости услуг, пошлин, сборов/ Shipment Charges, Duties and Fees

DHL осуществляет расчет стоимости услуг по перевозке Грузов исходя из наибольшей суммы из совокупности фактического и объявленного веса каждого места Груза, при этом любое место Груза может быть подтверждено DHL повторным взвешиванием и обмеру с целью подтверждения правильности расчетов. Оплата Таможенных Пошлин и др. налогов на сайте DHL в стране назначения может быть затребована у Грузополучателя до осуществления доставки. Сборщики включают сбор за использование DHL собственных средств для совершения платежа в Таможенные Органы, либо оплату таможенных пошлин от лица Грузополучателя.

Грузополучатель оплачивает или компенсирует DHL, все Таможенные Пошлины и прочие сборы, подлежащие уплате в связи с оказанными DHL услугами, а также возмещает все расходы, которые DHL произвел за Грузополучателя в том случае, если Грузополучатель их не оплатил.

DHL Shipment charges are calculated according to the higher of actual or volumetric weight per piece and any piece may be re-weighed and re-measured by DHL to confirm this calculation. Payment of Customs Duties and other charges due as indicated on DHL's website in the receiving country may be requested from Consignee prior to delivery.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ «ДНЛ»/ DNL's liability

6.1. Ответственность «СНН» в отношении любого Груза, перевозка которого осуществляется авиационным транспортом (включая вспомогательную перевозку автотранспортом или остановку на маршруте) ограничена в соответствии с Монреальской или Варшавской конвенциями, или, при неприменимости указанных конвенций - меньшей из следующих сумм: (i) тековой рыночной или объявленной стоимости или (ii) двадцати с половиной раз превышающей за килограмм (приблизительно 30,00 евро СДП за килограмм). Такие ограничения также применяются ко всем иным видам грузоперевозок, с тем исключением, что в случае перевозки Грузов автомобильным транспортом данные ограничения, пересчитанные ниже.

В случае международной перевозки Грузов автомобильным транспортом ответственность «СНН» ограничивается или считается ограниченной условиями Кодекса о договоре международной перевозки грузов автомобильным транспортом (КДПГ) в размере суммы: (i) тековой рыночной или объявленной стоимости

[illegible]

6.2 «DHL» обязуется приложить все разумные усилия для доставки Грузов согласно обычному графику доставки «DHL», однако такой график не является обязательным и не входит в состав договора. «DHL» не несет ответственности за ущерб или убытки, вызванные задержкой, однако в случае определенных Грузов Грузоотправитель вправе потребовать ограниченную компенсацию за задержку на условиях Гарантии возврата денег, с которыми можно ознакомиться на сайте DHL, по адресу www.express.dhl.ru или обратившись в отдел по обслуживанию клиентов DHL. / 6.2 DHL will make every reasonable effort to deliver the Shipment according to DHL's regular delivery schedule, but such schedules are not binding and do not form part of the contract. DHL is not liable for any damages or loss caused by delay, but for certain Shipments, Shipper may be able to claim limited delay compensation under the Money Back Guarantee terms and conditions, which are available on the DHL website (www.dhl.com) or from DHL Customer Support.

7. Предъявление претензий/ Claims

8. Страхование Грузов/ Shipment Insurance

ДНХ может организовать страхование Груза на случай его утери или повреждения в пределах полной стоимости перевозимых товаров, при условии, что Грузоотправитель даст ДНХ соответствующее поручение в письменной форме, в том числе путем заполнения раздела страхования (Shipment Value Protection) на накладной, либо с использованием автоматизированных систем ДНХ, и оплатит соответствующий сбор. Страхование Грузов не покрывает косвенный ущерб или убытки, либо ущерб или убытки, вызванные задержкой в доставке. / DHL may be able to arrange shipment protection for loss of or damage to the Shipment, covering the full value of the goods, 85% including by completing the Shipment Value Protection section of the waybill or by using DHL's automated systems and pays the applicable charge. Shipment Value Protection does not cover indirect loss or damage, or loss or damage caused by delays.

9. Независящие от «DHL» обстоятельства/ Circumstances Beyond DHLs Control

9.1 DHL не несет ответственность за какой-либо ущерб и убытки, вызванные не зависимо от «DHL» обстоятельствами. Указанные обстоятельства, помимо прочего, включают: негативное воздействие элетрических или магнитных полей на электронные или фотографические изображения, данные или записи или их хранение, любые дефекты или характеристики, обусловленные характером груза, даже если он был сообщен «DHL»; любые действия или бездействия лиц, не являющихся сотрудниками или поручиками «DHL», а именно: Грузополучатель, Грузополучатель, третьи стороны, таможенных органов или иных официальных лиц; «force majeure» обстоятельства – землетрясения, циклоны, ураганы, наводнения, войны, военные действия, катастрофа воздушного груза, эмбарго, штеки, массовые беспорядки или производственные обстоятельства 9.1 DHL is not liable for any loss or damage arising out of circumstances beyond DHL's control. These include but are not limited to: electrical or magnetic damage to, or seizure of, electronic or photographic images, data or recordings; any defect or characteristic related to the nature of the Shipment, even if known to DHL; any act or omission by a person not employed or contracted by DHL, - e.g. Shipper, Receiver, third party, customs or other government official; Force Majeure - e.g. earthquake, cyclone, storm, flood, fog, war, plane crash, embargo, riot, riot.

9.2. Грузоперевозки осуществляются DHL, что международная перевозка и связанные с ней услуги частично осуществляются вне территории Российской Федерации, а в определенный момент могут находиться вне контроля DHL России. Такие международные перевозки и услуги могут осуществляться силами юридических и физических лиц (в частности, аффилированных подразделений, дочерних или иных лиц DHL), которые (и) не зарегистрированы в Российской Федерации, либо (и) не являются резидентами Российской Федерации («Иностранная Лица»). Грузоперевозочными услугами, которые, по уведомлению и согласию, что законодательство, которое применяется за пределами Российской Федерации, может предоставлять Иностранная Лица оказывать опрае доставки грузов, подлежащих экспортному контролю. Грузоперевозочные услуги DHL от любых третьих лиц в узком объеме обязательств, которые находятся за пределами DHL России не будут notified by DHL. All international transportation and related services are provided partly outside Russia and may be beyond the control of DHL Russia. The Shipment and performance of projects that must have all the applicable laws of Russia.

such international services may involve natural and legal persons (such as DHL's affiliates, sub-contractors or officers), who are not (i) legally established in Russia or (ii) nationals of Russia or (iii) residents of Russia. The Shipper shall indemnify and hold DHL harmless in such events which are beyond the control of DHL and prevent Non-Russian persons from performing certain services or accepting or processing certain transactions. The Shipper shall indemnify and hold DHL harmless in such events which are beyond the control of DHL.

10. Гарантия Гроуотранс и возмещение ущерба/ Shippers Warranties and Indemnities
Гарантируя, оградяя «СН» от любых убытков или ущерба в отношении собственности участника или груза, обусловленные неисполнением Гроуотрансом следующих гарантий и условий:

(1) Груз является приемлемым для перевозки согласно Разделу 2 настоящих Условий;
(2) Груз был подготовлен к перевозке в полном соответствии с надписями, которые предоставляет вышестоящий Груза от неавторизованного доступа во время подготовки, хранения и транспортировки Груза для перевозки ДНЛ;
(3) Гроуотранс несет ответственность за любые повреждения груза, произошедшие в результате действий Гроуотранса, включая повреждение упаковки, повреждение содержимого и повреждения, связанные с использованием, хранением, разгрузкой и погрузкой; и
(4) Гроуотранс гарантирует, что он будет предоставлять полную информацию, разъяснения, описание, значения, данные, сведения, подробности и документы относительно предоставленного Гроуотрансом сервиса, либо по запросу от ДНЛ.

В случае нарушения любой из вышеперечисленных гарантий Гроуотранс обязуется возместить потерпевшей стороне все расходы, понесенные в результате предоставления Гроуотрансом услуги, а также возместить стоимость замены поврежденного имущества, независимо от того, была ли потеря или повреждение имущества вызвано действиями Гроуотранса.

(1) При предоставлении персональных данных ДНЛ, Гроуотранспортный участник или его сотрудники обязаны в связи с обработкой и передачей таких данных, включать информирование заинтересованных лиц о том, что персональные данные, включая адрес электронной почты и номер мобильного телефона Гроуотранспортца, необходимы для транспортировки, таможенного оформления и доставки груза на место назначения и на Дальний Восток, и подлежат обработке и передаче в соответствии со следующими условиями:

(A) The Shipper is acceptable for transport under Section 2 below; or
(B) The Shipment was provided in secure permits and was protected against unauthorized interference during preparation, storage and any transportation to DNL;

(3) Shipper has complied with applicable export control, sanctions, customs laws and regulations or other applicable regulatory requirements and restrictions related to the export, transit or transfer of goods;

(4) Shipper has declared in writing any controlled cargo subject to government authorization and controls in the Shipment;

(5) Shipper has provided all information, permits, licenses or other government authorizations and documents, as required by applicable law or upon request from DNL, and all information, permits, licenses or other government authorizations and documents provided by shipper or its representatives are true, complete and accurate, including the value and description of the goods and Shipper's Consignee information;

11. Маршрут следования/ Routing

Грузоотправитель соглашается с любым маршрутом следования и отклонениями от него, включая возможность прохождения Груза через промежуточные перевалочные пункты./ Shipper agrees to all routing and diversion, including the possibility that the Shipment may be carried via intermediate stopping places.

12. Применимое законодательство/ Governing Law

Любые споры, возникающие из настоящих Условий или в связи с ними, подлежат разрешению в судах страны отправления Груза и регулируются законодательством этой страны, при этом Грузоотправитель признает указанную юрисдикцию, если это не противоречит императивным нормам применимого права. / Any dispute arising under or in any way connected with these Terms and Conditions shall be subject to the non-exclusive jurisdiction of the courts of, and governed by the law of the country of origin of the Shipment and Shipper irrevocably submits to such jurisdiction, unless contrary to applicable law.

13. Независимость положений / Severability

Недействительность или невозможность принудительного исполнения любого положения не влияет на действительность остальных положений настоящих Условий. Дополнительная информация размещена на сайте MyDHL+ (<https://mydhl.express.dhl>) или express.dhl.ru. Также более подробную информацию можно получить в Отделе по работе с клиентами DHL Express. / The invalidity or unenforceability of any provision shall not affect any other part of this Terms and Conditions. Further information is available on the DHL website (<https://mydhl.express.dhl>) and the relevant country site or from local DHL Customer Service.